

NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlthal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 13

2. August 2013

23. Jahrgang

Turniersieg für Petra Uberalova



GRUPPENBILD MIT TURNIERDIREKTOR. Stolz umarmte Jürgen Raddatz die beiden Finalistinnen Lena-Marie Hofmann (l.) und Petra Uberalova, die das Bessunger Weltranglistenturnier am 21. Juli auf der Tennisanlage hinter der Radrennbahn mit 7:6 (7:4) und 6:4 für sich entscheiden konnte. Die Junioren-Europameisterin von 2012 rückte nicht nur um 50 Weltranglistenpunkte unter die besten 500 Spielerinnen vor, sondern nahm auch noch 3919 Dollar des mit 25 000 Dollar Preisgeld dotierten Turnieres mit nach Hause. Aber auch die Münchnerin Lena-Marie Hofmann kann sich über 34 zusätzliche Ranglistenpunkte freuen. Die somit 536. der Weltrangliste kassierte immerhin noch 2091 Dollar Preisgeld. Und wie bei fast allen Bessunger Freiluftveranstaltungen freuten sich die Verantwortlichen über ein durchweg sonniges und gut besuchtes Turnier. (Bild: Dieter Klussmeier)

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

AUKTIONSHAUS Albert Kiel
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

ImmoProfi Andre Zahedi e.K. in Darmstadt erhält 2013 zum 5. mal hintereinander die „BEST PROPERTY AGENTS“ Auszeichnung

BELLEVUE
BEST PROPERTY AGENTS 2013

Jedes Jahr zeichnet BELLEVUE professionelle Maklerunternehmen aus Deutschland und dem Ausland aus: BEST PROPERTY AGENTS zählen zu den besten Unternehmen der Immobilienbranche. Seriosität, Marktkenntnis, Erfahrung, Angebotsvielfalt und vor allem Service zeichnet sie aus. Als einziger Darmstädter Immobilienmakler in 2013 sind wir bereits 5 mal in Folge als „BEST PROPERTY AGENTS“ von Europas größtem Immobilienmagazin „Bellevue“ ausgezeichnet worden.

IMMOPROFI
ANDRÉ ZAHEDI

www.immoprofi-zahedi.de Tel.: 0 61 51 - 59 90 5-0

Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH

Ihre Partnerin im häuslichen Bereich

Telefon: 06151-783065

- ✓ Grundpflege
- ✓ Behandlungspflege
- ✓ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ✓ Betreuung und Entlastung
- ✓ Beratung
- ✓ Vermittlung
- ✓ Palliative Versorgung

„Ihr ambulanter Pflegedienst mit regionaler Identität. Für eine ganzheitliche Versorgung!“
Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH
Klappacher Straße 86 · 64285 Darmstadt

www.pflegedienst-schwaerzel.de

Döhler auf Expansionskurs am Standort Darmstadt

DARMSTADT (ng). Gemeinsam bestätigen die in Darmstadt ansässige Döhler-Gruppe, die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben (BImA) sowie die Wissenschaftsstadt Darmstadt den Ankauf eines rund 62.000 Quadratmeter großen Teils des ehemaligen Nathan-Hale-Depots. Oberbürgermeister und Wirtschaftsdezernent Jochen Partsch erklärt dazu: „Die Kaufentscheidung sichert nicht nur die Zukunft eines unserer Darmstädter Leitunternehmens, sie eröffnet auch völlig neue Chancen für den Ausbau qualitativ auf höchstem Stand befindlicher Produktion in Darmstadt. Döhler kann insoweit auf die volle Unterstützung der Stadt Darmstadt bauen. Ich bin sehr zufrieden, dass wir dies über die letzten beiden Jahre hinweg in ständiger, vertrauensvoller Abstimmung mit der Döhler-Geschäfts-

führung erreichen konnten. Der Erfolg hat bekanntlich immer viele Mütter und Väter. Ich danke deshalb an dieser Stelle ausdrücklich meiner Kollegin Brigitte Lindscheid mit ihrem

NEUE NACHRICHTEN
BESSUNGER
LOKALANZEIGER

Wenn Sie Aktuelles aus Ihrer Umgebung erfahren möchten, dann sollten Sie diese Zeitung lesen!

Team und unserer städtischen Wirtschaftsförderung für ihren Einsatz.“ Das Grundstück schließt sich nördlich unmittelbar an die Bestandsfläche des Unternehmens an der Riedstraße an. Dadurch entsteht ein sinnvoll strukturier-

ter Block, der alleine von Döhler genutzt wird. Die Fläche des Werksgeländes wird mehr als verdoppelt.

Damit ist der erste große Wurf in der Quartiersentwicklung gemacht. Die Verwirklichung anderer Erweiterungsabsichten ansässiger Unternehmen und Neuansiedlungen im Bereich des Nathan-Hale-Depot und der Kelley-Barracks sollen folgen. Die Vorbereitungen zur Baureifmachung des Arealen sollen sobald als möglich erfolgen. Für die Erweiterung wird ein vorhabenbezogener Bebauungsplan aufgestellt werden.

Der Entwurf des Rahmenplans für die Konversion West reagiert auf den nun konkreten Grundstückszuschnitt. Die Pläne des Unternehmens passen zu dessen Ziel, im gewerblichen Bereich flexible Entwicklungsoptionen bereit zu stellen, die an anderer Stelle der Stadt fehlen. Bau- und Planungsdezernentin Brigitte Lindscheid erläutert dazu: „Mit diesem wichtigen Abschluss für einen bedeutsamen Teil des Nathan-Hale-Depots beginnt die zivile Entwicklung der Konversionsflächen im Westen unserer Stadt. Dort kann in Zukunft ein vorbildliches Gewerbegebiet in guter Nachbarschaft zu den angrenzenden Quartieren entstehen“.

Help! Und jetzt kommen die Beatles, Rolling Stones, Jimi Hendrix und Janis Joplin!



DIE BELIEBTE UND BEKANNTE Foyer-Tribute-Night steigt am 17. August um 19 Uhr einmalig in der Böllenfalltorhalle in Darmstadt. Dabei sein werden die besten Tribute-Live-Formationen Europas und der USA. Die Silver Beatles, Voodoo Lounge, Randy Hansen & Band (USA), Marion La Marché & Band werden die Böllenfalltorhalle zur 6. Foyer-Tribute-Night 2013 in einen einzigartigen Musik-Tempel verwandeln mit Video-Großleinwand, VIP-Lounge und Gastro-Terrasse. Ein Teil des Erlöses dient, wie in jedem Jahr, einer sozialen Darmstädter Einrichtung. Tickets: www.foyer-tribute-night.de/tickets.html (Bild: Veranstalter)

www.kleinstauber-immobilien.de

Das moderne Immobilienbüro mit Tradition

leistungstark – innovativ – kundenfreundlich

KLEINSTEUBER
Immobilien GmbH

Donnersberggring 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0



**Der Oldtimer
kommt auf den
Bessunger Hausberg**

Die Darmstädter Privatbrauerei
wünscht viel Spaß beim
Bierfest auf der Ludwigshöhe



www.facebook.com/Darmstaedter
www.darmstaedter.de

Ein Schluck daheim!

BIER FEST AM TURM Ludwigshöhe 4. AUGUST



**Wanderung
zur Ludwigshöhe:
10.30 Uhr ab
Lichtenbergschule**



Die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe (BBL) veranstaltet am Sonntag, 4. August, im Zusammenwirken mit der Darmstädter Privatbrauerei ein „Bierfest“ auf der Ludwigshöhe. Neben einem „Glücksrad“ und Bierprobchen wird der Oldtimer der Darmstädter die Besucher erfreuen. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die junge Jazzband „Triorität“ (bekannt vom Heinerfest). Die ehrenamtlichen Helfer haben das schöne Ausflugsziel noch attraktiver gemacht. Die BBL ist beim Bierfest Gastgeber für Wanderer und Radler, die die Anhöhe erklimmen und veranstaltet ein Kinderfest in Zusammenarbeit mit dem „Kindermitmachzirkus Hallöchen“. Eine große Kuchentheke mit Selbstgebackenem von BBL-Mitgliedern steht bereit. Natürlich gibt es aber auch Grilltes und andere Getränke. Die Turmbesteigung ist an diesem Tag kostenlos. Eine geführte Wanderung (Wanderführer Günther Lohmann) zur Ludwigshöhe ist auch organisiert. Treffpunkt zum Abmarsch ist um 10.30 Uhr an der Lichtenbergschule.

LUDWIGSKLAUSE auf dem Bessunger Hausberg

Feiern Sie mit uns beim Sommerfest der BBL!

Für das leibliche Wohl: Spießbratenbrötchen mit Zwiebel-Bratwurst.

Wir freuen uns auf Sie! Ihr Team von der Ludwigsklause
Tel. 06151-52416 · www.ludwigshoehe-darmstadt.de

Malerschnelldienst Schreiner



Weinbergstraße 51a | 64285 Darmstadt
Telefon 06151 65668 | Fax 06151 61257
E-Mail: malerschnelldienst@t-online.de



MÜLLER
DACHDECKER - MEISTERBETRIEB

- Ausführung sämtlicher Dacheindeckungen und Reparaturen
- Gegründet 1863

Klappacher Straße 84
64285 Darmstadt
Tel.: 06151/66 1317
Fax: 06151/136 0248
Mobil: 0170/776 4584

HOFFEST IM WEINHAUS GIES am 10. August von 10.30-15 Uhr



IM INNENHOF DES ÄLTESTEN
BESSUNGER WEINHAUSES.

Für Essen und Getränke ist gesorgt.
Für die Unterhaltung sorgt „PEZI“

Der Bayerische Wald lädt ein!



SPORTHOTEL
SONNENHOF

Das Sporthotel Sonnenhof verschafft Ihnen zu allen Jahreszeiten einen erholsamen Urlaub im Passauer Land. In modernst ausgestatteten Zimmern werden Sie sich einfach wohlfühlen. Rufen Sie uns einmal an und fragen Sie ganz unverbindlich nach unserem „Riesen-Freizeit-Angebot“. Ein Bessunger freut sich auf ein Wiedersehen im Bayerischen Wald.
Euer Günther Löbel

Sporthotel Sonnenhof · Weiherweg 5 · 94164 Sonnen
Telefon: 0 85 84/98 00 · Telefax: 0 85 84/98 01 00
www.sporthotel-sonnenhof.de
info@sporthotel-sonnenhof.de

Nostalgisch in Bessungen: Knöbchensworscht und historische Straßenbahn

BESSUNGEN (etl). Ein lauschiges und nostalgisch anmutendes Plätzchen hatten Bernd Salm und seine Helfer aus dem Forstmeisterplatz gemacht. Für die

nen Forstmeisterweck. Dass zu einem solchen Weck auch eine „Knöbchensworscht“ gehörte, brachte Bernd Salm nicht nur in Erinnerung, sondern auch auf

Pfarrer Hucke – begann der „eingeschobene Feiertag“ mit einer von Udo Steinbeck geführten Wanderung durch Bessungen-Nord.

Historische Straßenbahn
Vom Schloss bis zur Lichtenbergschule fuhr derweil die historische Straßenbahn der HEAG mobil und brachte Abordnungen der Stadtteile Eberstadt, Martinsviertel und Heimstätten-siedlung, angeführt von Evelyn Schenkelberg, Werner Seibel und Jürgen Luft, nach Bessungen.

An der Orangeriehaltestelle wurden sie bei einem Sektempfang herzlich begrüßt und danach ging's zum bereits erwähnten „Nostalgischen Jahrmarkt“ am Jagdhofareal zum gemütlichen Gedankenaustausch.

Kinderfest im Prinzert

Ein Kinderfest auf dem Minigolfplatz im Prinz-Emil-Garten hatte die BBL gemeinsam mit dem Kindermitmachzirkus Hallöchen organisiert.

Nicht nur interessante Spiele warteten auf den Bessunger Nachwuchs, sondern auch kleine Präsente und von Ben Drechsler persönlich gezapfte und kostenlose Limonade. Für die Eltern, Großeltern, Tanten und Onkels usw. hatten Gaby und Silke schmackhaften Kuchen und Kaffee im Angebot und die Tanz- und Gymnastikgruppe Ruth Sobota sorgte mit ihren Showtänzen für Unterhaltung.

Fête Nationale

Wer dann immer noch in Feierlaune war, konnte im Jagdhofareal, bei „Marianne und Klaus“, den Gastwirten des Belleville, weitermachen. Bei Quiche, Gän-

seleberpastete und Cremant wurde Jazz „vom Feinsten“ geboten und der französische Nationalfeiertag angemessen zelebriert – und das mitten in Bessungen.



LAUSCHIG. Ein schattiges Plätzchen fanden die Festbesucher bei „Marianne und Klaus“ im Jagdhofareal. (Bilder: Dirk Zengel)

Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe (BBL) hatten sie vor der geschmückten Brunnebitt ein Kinderkarussell, einen Bonbonstand, gemütliche Sitzplätze, einen Grohe-Fassbier-Ausschank und einen Bratwurst-Grill aufgebaut und reichten die nach uraltem Rezept gebacke-

den Tisch. Den Besuchern und dem BBL-Vorstand jedenfalls hat das Kredenzte geschmeckt – und die ersten Mails treffen schon in der Geschäftsstelle der Bürgeraktion ein, mit der Frage nach der Herkunft der köstlichen Forstmeisterwecken. Um 11 Uhr – also nach dem Kirchgang bei

Am Bessunger Leuchtturm konnte der bestens informierte Wanderführer über fünfzig Teilnehmer begrüßen. Durch den Wolfkehlischen Garten mit Teehäuschen führte Steinbeck die Interessierten durch die ehemalige nördliche Gemarkung Bessungens.



BEGRÜSSUNG der Abordnungen aus den Stadtteilen.

Rundgang „Historische Straßennamen“

BESSUNGEN (hf). Die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe lädt ein zu einem Rundgang zum Thema „Historische Straßennamen“ für 5. September um 17 Uhr. Treffpunkt ist der Bessunger Leuchtturm.

Im Zuge des Zusammenschlusses der Gemeinde Bessungen mit der Stadt Darmstadt am 1. April 1888 mussten Straßen umbenannt werden, weil sie in bei-

den Gemeinden bestanden haben. Auch in den späteren Jahren, zuletzt 1954, wurden Straßen in Bessungen umbenannt. An insgesamt 22 Straßen in Bessungen sind aus diesem Anlass dann Straßenschilder angebracht, die die alten Straßennamen wieder aufleben lassen. Die „alten“ Straßenschilder werden Mitte Oktober 2013 wieder abgenommen.

9.-12. August EWWERSCHTER KERB • EWWERSCHTER KERB 9.-12. August

Liebe Eberstädterinnen, liebe Eberstädter, liebe Besucher der Ewwerschter Kerb!

Das schönste an den diesjährigen Sommerferien ist zweifelsfrei die Ewwerschter Kerb! Und als echter Eberstädter ist man rechtzeitig bevor die Kerb so richtig losgeht aus dem Urlaub zurückgekehrt. Gut erholt kann man sich also richtig reinstürzen ins heimische Vergnügen.

Der Vorstand der Interessengemeinschaft Eberstädter Vereine hat wieder ein umfangreiches und höchst interessantes Programm auf die Beine gestellt. Auch dieses Jahr gibt es wieder ein Weindorf auf dem Rathausplatz. Die Rheingauer Winzer kredenzen ihre eigenen Erzeugnisse und sorgen diesmal auch für dazu passendes Essen. Dazu gibt es Live-Musik an allen vier Tagen. Freitags um 19 Uhr wird dort auch die Kerb eröffnet mit allem, was dazu gehört: Spielmannszug, Kerwerede, Bieranstich – das Signal zum Start ins größte Sommerereignis im Herzen Eberstadts: im gesamten Bereich Oberstraße, Marktstraße und Marktplatz.

Bevor es aber richtig losgeht, stimmen wir uns bereits donnerstags abends ab 19.30 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal bei Tanz,



Bild: Ralf Hellriegel

guter Laune, Essen und Trinken auf die Kerb ein. Der Eintritt ist natürlich frei! Samstags ab 9 Uhr herrscht wieder geschäftiges Flohmarktreiben in der gesamten Oberstraße und nachmittags erwartet das Puppentheater

fantasievoll geschmückten Motivwagen und Spielmannszügen. Und während der Sonntag mit fröhlichem Kerwetreiben auf den Festplätzen ausklingt, steht montags vormittags um 10.30 Uhr der kommunale Frischschoppen im Haus der Vereine auf dem Programm. Ein letztes Mal die Kerwerede, das letzte Fass Freibier und das letzte Mal ausgelassenes Feiern. Doch bevor die diesjährige Kerb endet, gibt es noch ein musikalisches „Bonbon“. Um 18 Uhr lädt der Dieter-Bessler-Spielmannszug zum Serenadenkonzert in den Rathausgarten ein.

Liebe Kербbesucher, feiern Sie mit uns allen die diesjährige Ewwerschter Kerb. Kommen Sie ins Haus der Vereine und überzeugen Sie sich vom vielfältigen Angebot der dortigen Besucher bei täglich wechselnder Live-Musik namhafter Bands. Besuchen Sie die Geibel'sche Schmiede und treffen Sie dort Freunde bei deftigem Essen und Getränken unter dem Scheunendach, im Hof, im Garten oder im Weinkeller. Erobern Sie mit Ihren Kindern die Fahrgeschäfte und Stände in Marktstraße und Marktplatz, verweilen Sie im Weindorf auf dem Rathausplatz und nehmen Sie bleibende gute Erinnerungen mit nach Hause.

Abschließend möchte ich noch ein herzliches Dankeschön aussprechen an all die fleißigen ehrenamtlichen Helfer, ohne die man eine Kerb nicht ausrichten könnte. Ich wünsche Ihnen/Euch allen eine fröhliche Kerb!

Ihre/Eure Kerwemutter
Evelyn Schenkelberg

MOBILITÄT

Luftpumpe VSF. „für Mensch und Rad“ Mitglied

Bequem mit einem Kinderanhänger und der ganzen Familie „on Tour“ zur „Ewwerschter Kerb“

Ständig sieben verschiedene Kinderanhänger von **chariot** in der Ausstellung!

Luftpumpe Fahrradhandel GmbH
Heidelberger Landstraße 190
64297 Darmstadt-Eberstadt

www.luftpumpe.de
Tel. 06151-291884
Mo.-Fr. 9-18.30 Uhr & Sa. 9-14 Uhr

Der Gewerbeverein Eberstadt e.V.

wünscht vergnügte Stunden auf der **Ewwerschter Kerb 2013**

Vormerken! Am 14. September 2013 ist VERKAUFLANGER SAMSTAG MIT ENTENRENNEN AUF DER MODAU

LANDTAGS-KANDIDAT FÜR DEN WAHLKREIS 50

ROBERT AHRNT

WÜNSCHT VIEL FREUDE AUF DER EBERSTÄDTER KERB

www.roberr-ahrnt.net

BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN

Genießen Sie das Original, den Schluck daheim auf der Ewwerschter Kerb!

Wir treffen uns bei:

- Imbiss Salm auf dem Marktplatz
- Eberstädter Bürgerverein in der Geibel'schen Schmiede
- SVE Radball-Abteilung im Haus der Vereine

Wir wünschen allen Freunden und Besuchern eine schöne Kerb!



www.facebook.com/Darmstaedter
www.darmstaedter.de

Ein Schluck daheim!

LIEBE, DIE HALT.

salm Imbissbetriebe

www.salm.de

LAUFLABOR IN DARMSTADT

BEWEGUNGS-, GANZKÖRPER- UND LAUFANALYSE/THERAPIEPLÄNE UND LAUFBILDOPTIMIERUNG

Professionelle Abwicklung mit Videoaufnahmen, Laufband und Computerauswertung durch unseren Sportorthopädietechniker und Orthopädietechniker-Meister.

Vereinbaren Sie einfach einen Termin mit uns – per Telefon 06151-54347 oder E-Mail: a.knaupp@lauf-labor-darmstadt.de

MÜNCK

zur Optimierung Ihrer Leistung! www.muenck.de

Spezialhaus Münck GmbH
Schwanenstraße 43 | D-64297 Darmstadt

KRONES NATURSTEINE

Pfungstädter Straße 182
64297 Darmstadt
Telefon 0 61 51/ 59 46 93
Telefax 0 61 51/ 59 63 09
www.Krones-Natursteine.com

Wir wünschen viel Spaß auf der Ewwerschter Kerb!

- Treppen
- Böden
- Fensterbänke
- Grabmale
- Kies

und vieles mehr...

Ihr kompetenter Partner in Sachen Stein

Wir wünschen viel Vergnügen und Kurzweil auf der Ewwerschter Kerb!

FDP

Ihre FDP Eberstadt Die Liberalen

Fachgeschäft

Steindl Der Laden
Oberstr. 2 64297 Darmstadt-Eberstadt

Geschäftseröffnung
3. August 2013, 9.30-13.00 Uhr

Telefon 06151-593435 · steindl-der-laden@gmx.de

Wir wünschen Ihnen allen schöne Tage auf der Eberstädter Kerb.

Ihre Birgitte Zyprie
und Ihre SPD Eberstadt

SPD Am 22. September SPD wählen.

35 Jahre Purzelgruppe: „Auf Wiedersehen, Frau Nos“



MIT EINEM ROSENBAÜMCHEN als Dankeschön verabschiedete Walter Breithaupt, Leiter der Turnabteilung der TG Bessungen, in einer kleinen Feierstunde die Vereinsaktive Helga Nos. Seit 35 Jahren wirkte Helga Nos als Übungsleiterin für Kinder unermüdlich und immer gut gelaunt, für die Turngemeinde Bessungen. (Zum Bericht) (Bild: Veranstalter)

Helga Nos – eine Legende in Bessungen

BESSUNGEN (hf). Am 1.1.1965 wurde Helga Nos Mitglied in der Turngemeinde Bessungen, also vor rund 47 Jahren. Sie schließt sich der Gymnastik-Gruppe unter der Leitung von Veronika Esselborn an. Mitte der 70er Jahre beweist sie ihr tänzerisches Talent in der Folklore-Gruppe der TGB; in dieser Gruppe ist sie bis heute eine tragende Tänzerin.

1977 erwirbt Helga Nos mit ihrer Tochter Uli die Übungsleiter-Lizenz für Kinderturnen beim Hessischen Turnverband. Seit dieser Zeit, also seit 35 Jahren ist Helga Nos als Übungsleiterin im Einsatz für die Kinder aus Bessungen im Alter von 4 bis 6 Jahren – die Purzelgruppe. Bis heute ist bei rund 50 Kindern, montags von 15 bis 16 und 16 bis 17 Uhr Turnen bei der Frau Nos, wie sie liebevoll von den Kinder gerufen wird, angesagt. 35 Jahre bei 50

Kindern bedeutet, dass Helga Nos rund 1700 Kindern beigebracht hat, wie man balanciert, hüpf, springt, krabbelt, purzelt, auch wie man singt und wie man an den Geräten Barren, Reck, Kasten, Boden und Ringe erste Turnversuche unternimmt. Bei vielen Kindern hat sie die Freude an der Bewegung geweckt und sie dadurch zum Sport allgemein geführt, dadurch entstand durch das Purzeltun auch eine Bindung an die TG Bessungen.

Viele dieser ehemaligen Purzelchen sind heute Mütter und Väter und bringen ihre Kinder montags zur Frau Nos in die Turnhalle der Heinrich-Heine-Schule. Väter und Mütter sprechen mit Respekt und Hochachtung von der Übungsleiterin Nos. In der Halle der Heinrich-Heine-Schule haben die Purzelchen der TGB ein ideales Ambie-

ente, in dem Sport einfach Spaß machen muss. Die sportliche Vielfalt im Umgang mit den Purzelchen, die liebevolle, ja fast mütterliche Begegnung mit ihren Kindern machen Helga Nos zu einer Legende in Bessungen. Die aktuellen Purzelchen sagten alle mit einem Röschen „Auf Wiedersehen Frau Nos“. Walter Breithaupt, der Leiter der Turnabteilung bedankte sich bei Helga Nos für den 35-jährigen Einsatz mit einem Rosenbäumchen. Nachfolgerin Ines Ripper schenkte Helga Nos ein „Damenbild“ aller aktuellen Purzelchen.

Wandern mit Brigitte Zypries

BESSUNGEN (ng). „Vor dem Wahlkampfendspurt will ich beim Wandern noch ein wenig entspannen. Beim Gehen lassen sich politische Themen und Anliegen sehr gut besprechen. Ich freue mich auch in diesem Jahr wieder auf viele Menschen, die mit mir den Wahlkreis erkunden wollen,“ sagt die Bundestagsabgeordnete Brigitte Zypries bei der Vorstellung ihrer diesjährigen Wahlkreiswanderung. Jede Tour dauert ca. 2,5 bis 3 Stunden. Am Ende ist immer ein Umtrunk eingeplant. Die Kosten tragen die Teilnehmenden selbst.

Bis zum 5. August wird um Anmeldung gebeten per Email: briggitte.zypries@wk.bundestag.de oder per Telefon 06151-3605078. Im Verteilergebiet un-

serer Zeitungen wandert die Bundestagsabgeordnete am 12. August um 14 Uhr ab Endhaltestelle der Linie 3, (Lichtenbergschule). Anlässlich des 125. Jubiläums der Eingemeindung Bessungens nach Darmstadt steht ein Bessunger Rundgang auf dem Programm.

Und am 15. August gibt's eine Wanderung in Mühlthal. Auch hier ist Treffpunkt um 14 Uhr am Schwimmbad in Traisa. Zunächst wird der erste barrierefreie Rundwanderweg im Landkreis Darmstadt-Dieburg erkundet. Da dieser nur 2,3 km lang ist, kann man je nach Wetter und Laune noch den Naturfriedhof Mühlthal besuchen. Den Abschluss bildet eine gemütliche Einkehr in der Datterich-Schänke.

Tennis International unterstützt DUMUSSTKÄMPFEN



GROSSE UNTERSTÜTZUNG erfuhr Jonathan Heimes (Bildmitte) beim „Internationalen Damennisturnier“ des TCB 2000. Am Finaltag überreichte Turnierdirektor Jürgen Raddatz (mit Sonnenbrille) im Beisein von Bürgermeister Rafael Reißer, Sandra Russo und Frank Horneff, flankiert von den beiden Finalistinnen Petra Uberalova (l.) und Lena Marie Hofmann dem an Krebs erkrankten Bessunger eine Spende von 1650 Euro. (Zum Bericht) (Bild: Arthur Schönbein)

1650 Euro für „Hilfe für krebserkrankte Kinder e.V.“

BESSUNGEN (hf). Turnierdirektor Jürgen Raddatz konnte am Finalsonntag an den jungen Darmstädter Jonathan Heimes und seine Familie einen Betrag in Höhe von 1650 Euro übergeben. Die ehrenamtlichen Turnierorganisatoren des TC Bessungen 2000 Darmstadt e.V. hatten während der zurückliegenden Turnierwoche die bunten Motivationsbändchen, versehen mit der Prägung „DUMUSSTKÄMPFEN – Es ist noch nichts verloren“ verkauft.

Das Geld wird Jonathan Heimes an den Verein „Hilfe für Krebskranke Kinder e.V.“ in Frankfurt/Main übergeben. Der in Bessungen lebende Jonathan Heimes

war mit 12 Jahren Hessenmeister im Tennis, mit 14 Jahren erkrankte er an Krebs. Ein langer Leidensweg begann, doch Jonathan kämpfte sich ins Leben und auf den Tennisplatz zurück. Beim Darmstädter Verein TEC betreute und trainierte er die Jugend. Mit 19 Jahren dann der Rückschlag. Jonathan Heimes gab auch diesmal nicht auf. Wieder kämpfte er. Im Frühjahr diesen Jahres erneut die Diagnose Krebs. Jonathan Heimes kämpft weiter.

„Für uns als Ausrichter des Bessunger Tennisturniers war es selbstverständlich, dass wir diese Aktion unterstützen“, so Turnierdirektor Jürgen Raddatz. „Wir

haben uns sehr darüber gefreut, dass Jonathan mit seiner Familie während der zurückliegenden Turnierwoche mehrfach bei uns zu Gast war.“

Mit den Motivationsbändchen, für die auch die Darmstädter Tennisspielerin Andrea Petkovic wirbt, die einst mit Jonathan Heimes gemeinsam Tennis spielte, werde eine Brücke zwischen Sport und krebserkrankten Kindern geschlagen, so Turnierdirektor Raddatz.

Die Turnierverantwortlichen des TC Bessungen 2000 seien stolz darauf, an dieser Brücke während des Turniers in der vergangenen Woche so erfolgreich mitgebaut zu haben.

Reisebus demoliert Granitstelen in der Heinrichstraße



AUF EINER ÜBERFÜHRUNGSFAHRT geriet ein Reisebus am 11. Juli in der oberen Heinrichstraße mit dem rechten Vorderrad auf den Bordstein und brachte somit zwei der jüngst eingesetzten Granitstelen zu Fall, die beim Zusammenprall auseinanderbrachen. Der Busfahrer blieb unverletzt – die Bruchstücke jedoch lagen noch bis zum vergangenen Montag (29.) am Straßenrand. Dass die Stelen deutlich haltbarer wären, als die bisher gewohnten Holzpfosten, wie das Grünflächenamt hoffte, hat dieser „Crashtest“ wohl eindeutig widerlegt. (Bild: Ralf Hellriegel)



**Friseur
Schneider-Becker**

Herderstraße 1
64285 Darmstadt-Bessungen
Telefon 061 51/6 24 57

Dienstag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr



Metzgerei
Kübler
Alles Frisch vom Ladentisch
Bessunger Straße 68 • 64285 Darmstadt • Tel. 06151-63114

Volles Haus beim Bayerischen Frühschoppen



„SWING UNN LÄWWERKEES“ und das sommerliche Wetter hatten viele Gäste angelockt – beim Bayerischen Frühschoppen der CDU Eberstadt am 14. Juli in der Geibel'schen Schmiede. Die Eberstädterin Karin Wolff konnte als Schirmherrin neben vielen Bürgerinnen und Bürgern auch ihren Abgeordnetenkollegen Michael Gahler aus dem Europäischen Parlament begrüßen, der direkt von seiner Pakistan-Mission nach Eberstadt angereist war. Die Landtagsabgeordnete Wolff lobte den Bürgersinn, der im Engagement des Bürgervereins für die Schmiede deutlich werde, und von vielen Vertretern anwesender Vereine ebenfalls gepflegt werde, allen voran Kerwemutter Evelyn Schenkelberg. CDU-Vorsitzender Ludwig Achenbach konnte weitere Ehrengäste der CDU und vom „kommunalen grünen Koalitionspartner“ begrüßen, mit dem man gut für den Stadtteil zusammenarbeite, gleichermaßen aber auch die Vertreter aller Eberstädter Parteien. Besonders freute sich Achenbach über den Einsatz der JU, die als „Team CDU“ die Ausgabe von Speisen und Getränken übernahmen. Ein spezieller Dank galt den Eberstädter Geschäftsleuten, die wie immer zusammen mit der Darmstädter Privatbrauerei das Fest und die Tombola großzügig unterstützt hatten. In diesem Jahr kommt der Erlös dem gastgebenden Bürgerverein zugute und der neuen Laurentiusstiftung für die alte Eberstädter Kirche, die am Kerbsonntag ins Leben gerufen wird. (Weiteres hierzu lesen Sie auf Seite 7). (Bild: Veranstalter)



DEN ÜBERSCHUSS von 620,00 Euro der „Vollgas-Rennspaß“-Veranstaltung vom 8. Juni auf der Bessunger Radrennbahn erhielt der Arbeiter-Samariter-Bund für seinen Baby-Notarztwagen. Im Beisein der diesjährigen Schirmfrau der Veranstaltung, Brigitte Zypries sowie dem Veranstalter Hans Hug (l.), wurde die Spende am 12. Juli auf der Radrennbahn an Erwin Stallenberger und Rolf Suchland vom ASB überreicht. Der ASB-Baby-Notarztwagen hilft seit 1984. Versorgt werden Früh- und Neugeborene mit teils lebensbedrohlichen Problemen. Die kleinen Patienten werden in Begleitung des Baby-Notarztes sicher auf die Neugeborenen-Intensivstation der Darmstädter Kinderkliniken gefahren. Der Einsatz des Baby-NAW hilft, akut kranke Neugeborene vor Tod und Behinderung zu bewahren. (Bild: Veranstalter)

Ein neues Kleindenkmal erinnert an „3 Traisen“

MÜHLTAL (hf). Der wahrscheinlich einzige nicht beschädigte Grenzstein aus der Abmarkung von Ober-Traisa aus dem Jahr 1730 ist jetzt zum Denkmal geworden: Bürgermeisterin Astrid Mannes stellte dieser Tage das kleine Erinnerungsmal am neuen „barrierefreien Wanderweg“ des Geoparks nahe dem Traisaer Vogelteich in einer kurzen Feier vor. „Dass der restaurierte Stein nun Einheimischen, Spaziergängern und Wanderern Auskunft geben kann über einen entscheidenden Abschnitt in der Traisaer Geschichte, ist ein Gemeinschaftswerk von Angela Exo, Robert Bender und Volker Teut-

schländer“, wie die Bürgermeisterin lobte. Das Material aus rotem Traisaer Melaphyr vom Kauert war stark verwittert und musste mit finanzieller Förderung des Förderkreises Museen und Denkmalpflege saniert werden. Die Vogel- und Naturschutzgruppe Traisa mit ihrem Vorsitzenden Robert Bender sorgte die Aufstellung einer Informationstafel und wird die künftige Pflege der Umgebung des neuen Denkmals übernehmen. Die Tafel gibt Auskunft über die ehemals „drei Traisen“ Nieder-, Mittel- und Ober-Traisa. Während sich die Spuren Mittel-Traisa

im frühen Mittelalter verlieren, ist das Dorf Ober-Traisa im Dreißigjährigen Krieg untergegangen. Nur die Ruinen des Hofes waren geblieben, den Johann Albert Dippel 1710 aufbaute und der nach ihm noch heute Dippelshof heißt. In den jetzt als Denkmal gesetzten ehemalige Grenzstein sind die Initialen „OT“ eingemeißelt. 1730 war nach einem hundertjährigen Rechtsstreit eine neue Grenze Ober-Traisas zu Ober-Ramstadt mit solchen Steinen neu markiert und zugleich Ober-Traisas Mark Nieder-Traisa zugeschlagen worden, das seitdem nur noch Traisa heißt.



DAS NEUE KLEINDENKMAL mit dem restaurierten Grenzstein „OT“ und der Infotafel bei der Vorstellung durch Mühltais Bürgermeisterin Astrid Mannes (rechts). Daneben v.l. Robert Bender, die frühere Ortsvorsteherin Chris Krämer und Angela Exo. (Zum Bericht)

(Bild: Wolfgang Regenbogen)

Die Fernsehritzen
 Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.
 ☎ 93 35 53
 Kabel- und Sat-Empfang.
 ☎ 37 42 32
 Bessunger Str. 76a
 64285 Darmstadt
 info@fernsehritzen.de
 www.fernsehritzen.de
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.
 8.30-10.30 Uhr
 16.00-18.00 Uhr

FLIGHT & TRAVEL CENTER
Das freundliche Reisebüro,
das Ihnen stets
etwas Besonderes bietet:
 Weltweit günstige Linien- und Charterflüge
 Der Spezialist für Ihre USA-Reise
 Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote
 Kreuzfahrten + Busreisen + Städtetouren + Sprachreisen
 Heimstättenweg 81d · DA-Heimstätten-siedlung
 Tel.: 0 61 51/31 64 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

9.000 Euro Zuschuss vom Land für den TCB 2000



HOHEN BESUCH hatte der Tennisclub Bessungen in der vergangenen Woche. Der Hessische Innenminister Boris Rhein (l.) gab sich die Ehre auf dem Gelände hinter der Radrennbahn; in Händen hält er einen Zuwendungsbescheid in Höhe von 9.000 Euro für die Erneuerung der Heizungsanlage in der Tennishalle (Gesamtkosten: ca. 27.000 Euro). Über den „hessischen Geldsegen“ freuten sich neben dem Vorsitzenden Jürgen Raddatz und seinem Stellvertreter Dieter Klussmeier auch die CDU-Landtagsabgeordnete Karin Wolff sowie Bürgermeister Rafael Reißer (v.r.). Nicht zuletzt auch ganz zur Freude der beiden Bessunger TCB-Tennisbuben Lukas Porth und Anton Nagel. (Bild: Ralf Hellriegel)

HOLZBAU GMBH
DÄCHERT
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI

- NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
- HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
- DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
- REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

DACH
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52
 www.holzbau-daechert.de

IHR ZUHAUSE
 Umbauen · Ausbauen · Renovieren

Alles unter einer Decke

STRAUB
 25 Jahre
 GmbH

Spenglerei und Installation
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4
 Telefon 0 61 51/ 5 48 47 · Telefax 0 61 51/ 59 24 86

P 100 Jahre
Wallner
 ... SOFANTASTISCH!

Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag 9-12 Uhr
 und 14-17 Uhr,
 Samstag nach Vereinbarung

Wallner Polstermöbel & Deko e.K.
 Bessunger Straße 33-35 · 64285 Darmstadt
 Tel. 06151-6 35 73
 www.raumausstattung-wallner.de

**Sofas, Sessel
 stark reduziert!**
 Sofort lieferbar!

- Aufarbeiten
- Neubeziehen
- Polstermöbelverkauf
- Möbel-/Dekostoffverkauf
- Innenl. Sonnenschutz
- Gardinen
- Schaumstoffzuschnitte
- Bodenbeläge

Mehr Power für Bessungens Straßenbahn



ZUR VERSTÄRKUNG der Stromversorgung für die Straßenbahnlinie 3 in Bessungen errichtet die HEAG mobilo GmbH derzeit in der Ludwigshöhstraße 120 eine neue Gleichrichterstation. Sie wurde einerseits nötig, um einen störungsfreien Betriebsablauf zu gewährleisten und die erforderliche Spannung in der Oberleitung zu garantieren. Auf der Linie 3 werden überwiegend neuere leistungsstarke Straßenbahn-Triebfahrzeuge eingesetzt, die zudem vollklimatisiert sind. Besonders im Schulverkehr ist auf Grund der verstärkten Taktichte der Fahrzeuge mehr elektrische Energie erforderlich. Andererseits sind die Maßnahmen bereits eine Vorbereitung für die geplante Verlängerung der Linie 3 in die Konversionsfläche zur Cooperstraße. Das Stationsgebäude in Fertigteilbauweise mit den elektrischen Anlagen wurde bereits aufgestellt, die Anschlüsse an das Stromversorgungsnetz und die Oberleitung folgen demnächst. (Bild: Achim Geiger)



EINE MACHBARKEITSSTUDIE für einen möglichen Umbau des nicht mehr zeitgemäßen Stadions am Böllenfalltor stellte Darmstadts Bürgermeister Rafael Reißer am 18. Juli der Öffentlichkeit vor. Demnach soll das Stadion an seinem bisherigen Standort beibehalten werden und in einen „Sportpark Böllenfalltor“ umgestaltet werden. (Zum Bericht) (Archivbild: Ralf Hellriegel)

Ein modernes Stadion für 27,6 Mio. Euro

DARMSTADT (ps). Eine Machbarkeitsstudie des Instituts für Sportstättenberatung GmbH empfiehlt keinen Neubau an einem anderen Standort, sondern den Umbau des Stadions am Böllenfalltor. Dieses Ergebnis präsentierte Bürgermeister und Sportdezernent Rafael Reißer im Anschluss an eine Magistratssitzung am 17. Juli. Aufgrund des erheblichen Sanierungsbedarfs des nicht mehr zeitgemäßen Stadions hatte sich die Frage gestellt, ob die Sportstätte am bisherigen Ort saniert werden soll, ein grundlegender Umbau des Stadions am Standort, oder ein Neubau eines Stadions an einem Alternativstandort die ökonomischste Lösung ist. Der Magistrat hat einen Beschluss gefällt, der einerseits von der Errichtung eines neuen Stadions an den Alternativstandorten Abstand nimmt und somit dem Umbau am Standort Böllenfalltor zustimmt. Dies allerdings steht unter der Bedingung, dass der Magistrat sicherstellt, die Baukosten in Höhe von 14 Millionen Euro entweder durch Landeszuschüsse und/oder durch Sponsoren zu finanzieren. „Ich bin sehr froh, dass sich durch das Ergebnis der Machbarkeitsstudie diese klare Präferenz für den Standort Böllenfalltorstadion herauskristallisiert hat. Wir werden das Thema Umbau am Standort jetzt auf einer guten Grundlage vorantreiben – auch weil wir aufgrund des Sanierungsdrucks und eines drohenden Spielentzugs handeln müssen“, bekräftigte Bürgermeister Reißer. „Für den Umbau des vorhandenen Stadions sind laut der Machbarkeitsstudie Herstellungskosten inklusive der Baunebenkosten in Höhe von 27,6 Millionen Euro zu veranschlagen“, so Reißer.



MIETANGEBOTE

1-Zimmer-Appartement in Roßdorf

Souterrain, ca. 35qm, sep. Eingang, Dusche, WC, Single-Küche.
 360,- Euro Warmmiete zzgl. Strom und zwei MM Kautions.

ab sofort zu vermieten.
 Telefon 06154/83581 oder 0172-6904104

DRK Nieder-Beerbach bittet um Blut

MÜHLTAL (hf). Der Blutspendedienst des Deutschen Roten Kreuzes bittet um Ihre Spende zum Aderlass am 9. August ins Gemeindezentrum Nieder-Beerbach in der Mühlstraße. Gespendet werden kann zwischen 15.30 und 20.00 Uhr. Blut spenden kann jeder Gesunde zwischen 18 und 71 Jahren. Erstspender dürfen nicht älter als 64 Jahre sein. Vor jeder Blutentnahme erfolgt eine ärztliche Voruntersuchung.

Der Pfandknopf macht's möglich



DIE BEMÜHUNGEN DER DARMSTÄDTER TAFEL bei ihrem Bundesverband waren erfolgreich. Mit einem Betrag von 2.849,45 Euro kann die Anschaffung eines Tiefkühlschranks sowie die Modernisierung des Kühlraumes realisiert werden. Möglich gemacht hat dieses Vorhaben der Discounter Lidl mit seinen Pfandautomaten. Seit März 2008 unterstützt Lidl die Tafeln mit diesem Pfandspendenprojekt. Über 5.500 Pfandautomaten in rund 3.300 Filialen wurden mit einem Pfandspendenknopf ausgestattet. Bei der Rückgabe von Leergut können Kunden mittels Knopfdruck entscheiden, ob sie einen Teilbetrag oder den gesamten Pfandbetrag durch Knopfdruck an den Bundesverband Deutsche Tafel e.V. spenden möchten. Die Lidl-Kunden haben mit Kleinstbeträgen Unglaubliches möglich gemacht: Durch ihren Verzicht auf die Auszahlung des Pfandbetrages hat das Spendenvolumen über sechs Millionen Euro erreicht. „Herzlichen Dank an unsere Kunden, die dem Pfandspendenprojekt dieses große Vertrauen entgegenbringen“, so Matthias Raimund, Geschäftsleitungsvorsitzender Lidl Deutschland. „Mit dem neuen Tiefkühlschrank können wir erstmals Tiefkühlware an unsere Kundinnen und Kunden weitergeben“, sagt Gert Wenstrup, Vorsitzender der Darmstädter Tafel. „Mit der Pfandspende können die Tafeln über die klassische Lebensmittelabgabe hinaus gezielt finanziell gefördert werden. Dass unsere Kunden dies in einem so großen Umfang unterstützen, ist für uns eine großartige Bestätigung unserer Zusammenarbeit“, äußert sich Jens Schimmel, Personalleiter der Lidl-Regionalgesellschaft Wöllstein, auf deren Initiative die Spende zurück geht. Obiges Bild zeigt Jens Schimmel (l.) bei der Scheckübergabe an die Hauswirtschaftsleiterin der Darmstädter Tafel, Ursula Summer sowie das Tafel-Vorstandsmitglied Klaus-Peter Meyer. (Bild: Darmstädter Tafel)

Horst Dachdeckerei
 Meisterbetrieb

H

Leistungsverzeichnis
 Steildach
 Flachdach
 Gründach
 Spenglerarbeiten
 Dachfenstereinbau
 Gerüstbau

Pfungstädter Straße 33-35
 64297 Darmstadt
 Tel. 0 61 51-39 69 770
 kontakt@dachdeckerei-horst.de
 www.dachdeckerei-horst.de

KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“
Über 120 Volkslieder, Mundart-
Stimmungslieder. Im Buchhandel
erhältlich für € 5,50

Heidelberger Kaufmann sucht in
Darmstadt, Mühlal, Bergstraße ein
repräsentatives 1-2 FH bis € 550.000.
RAINER BAUM Immob. 06151-
425202.

Nachhilfe Gesamtschullehrer hilft
gerne bei Problemen in Mathe,
Deutsch und Englisch. Kostenloser
Probe- und Kennenlerntermin.
Unterricht bei Ihnen zu Hause.
Aufarbeiten von Defiziten auch in
den Ferien! 0178-2376487 oder
khhberlin@gmx.de

HIER könnte Ihre
KLEINANZEIGE
stehen

KFZ-MARKT

**Kaufe jeden PKW, Busse,
Geländewagen, Wohnmobile.**
Alle Modelle, Zustand egal, auch mit
Mängeln. Bitte alles anbieten. Zahle
Höchstpreise, bar und fair! Jederzeit,
24h erreichbar. Tel.: 06158-6086988
oder Mobil: 0173 308 74 49.

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

**Herausgeber,
Satz, Gestaltung:**
Ralf-Hellriegel-Verlag
Haardtring 369
64295 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail:
info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda
GmbH & Co. KG
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Marianne Gräber (mag)

Anzeigen:
Eilen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh),
Dirk Zengel (dz)
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Faiza Tahir
Bremer Straße 17-33
65760 Eschborn

Erscheinungsweise:
14täglich freitags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstättensiedlung und
Mühlal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezo-
gene Daten im Rahmen der
Geschäftsbeziehungen und
verarbeiten diese innerhalb
unseres Unternehmens.
Diese Mitteilung erfolgt in
Erfüllung der gesetzlichen
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen
wir je nach vorhandenem
Platz; Kürzungen behalten wir
uns vor. Für die Gestaltung
und Ausführung von Text und
Anzeigen Urheberrecht beim
Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH



Backstube Schwind unterstützt die Laurentius-Stiftung

EBERSTADT/SEEHEIM (ng). Die
Backstube Schwind unterstützt
die neue Laurentius-Stiftung für
die alte Eberstädter Kirche –
heute die evangelische Dreifal-
tigkeitskirche – sowie die katho-
lische Bonifatiusgemeinde in
Jugendheim. Hierzu wird in den
drei Wochen vor dem Kerbsonntag
in Eberstadt und in Seeheim
am 11. August (22. Juli bis 10.
August) das Laurentius-Brot ver-
kauft, das bereits schon einmal
zur Unterstützung der Kirchen-
renovierung in Seeheim – wie in
Eberstadt die alte Laurentiuskir-
che – kreiert wurde. Die Lauren-
tius-Stiftung soll die alte Eber-
städter Kirche auf der Sanddüne
zukunftssicher machen und vor

dem der Bauunterhaltung dien-
en. Derzeit wird der Kirchturm
instandgesetzt, der dem ganzen
Ort seit Jahrhunderten als über-
konfessioneller Orientierungspunkt
dient. Am Kerbsonntag wird die
Stiftung ins Leben gerufen und
der entsprechende Betrag durch
die Aktion dem Stiftungsvermögen
zugeführt. Der Erlös, der der
Bonifatiusgemeinde in Jugendheim
zukommt, wird ebenfalls direkt in
der Gemeinde sinnvoll verwendet.
Der entsprechende Betrag kommt
der Caritaskasse zugute, mit deren
Hilfe bedürftige Personen und
Familien direkt und unbürokratisch
unterstützt werden. Dies erfolgt
zum Beispiel durch

Zuschüsse für Kinderfreizeiten,
bei außergewöhnlichen Notlagen
oder ganz einfach durch
Lebensmittelzuwendungen. Das
Laurentiusbrot bzw. Bonifatiusbrot,
welches sonst nur einmal pro
Woche gebacken wird, wird im
Aktionszeitraum täglich gebacken
und ohne weiteren Aufschlag
verkauft. Pro verkauftem Laib Brot
(750g zu 3,20 Euro) spendet die
Backstube Schwind dann 50 Cent
an die erwähnten Vorhaben. Dabei
kommen die Erlöse der Eberstädter
und Bessunger Filialen der
Laurentiusstiftung und die der
Seeheimer und Jugendheimer
Filialen der Bonifatiusgemeinde
zu Gute. „Zum einen kommt

durch diese Aktion etwas Geld
für die beiden sinnvollen Vorhaben
zusammen, zum anderen wird
aber auf die jeweiligen Anliegen
der Gemeinden aufmerksam
gemacht und hoffentlich werden
viele weitere Spender zur
Unterstützung angeregt“, erklärt
Bäckermeister Volker Schwind
seine Motivation. Wie alle Brote
der Backstube Schwind wird das
Laurentiusbrot aus natürlichen,
gentechnikfreien Rohstoffen
hergestellt, überwiegend von
Bauern der Region. Der Tag des
Heiligen Laurentius ist der 10.
August, an dem in Eberstadt und
in Seeheim die „Kerb“ gefeiert
wird.

RÜCKBLICK

11. August 1923: Erste Verlei-
hung des Georg-Büchner-Prei-
ses an den Komponisten Arnold
Mendelssohn und den Schrift-
steller Adam Karillon.

20 Jahre Saubachreinigung

BESSUNGEN (hf). Seit nunmehr
20 Jahren reinigen die Anwohner
des Flachsachweges zusammen
mit der Bessunger CDU einmal
jährlich die Anlagen rund um
den Saubach in Bessungen. Auch
in diesem Jahr soll die Aktion
am 10. August ab 10 Uhr mit
einem Gläschen Sekt beginnen,
zu dem die Landtagsabgeordnete
Karin Wolff alle fleißigen Helfer
einlädt.

Nach getaner Arbeit wird sich
dann bei einem leckeren Eintopf,
Getränken, Kaffee und Kuchen
beim Kleingärtnerverein gestärkt.
Die Helferinnen und Helfer
hoffen auf rege Beteiligung
und gutes Wetter!

NEUE NACHRICHTEN
**BESSUNGER
LOKALANZEIGER**
Immer mittendrin

Haus & Grund unter neuer Leitung

DARMSTADT (ng). Dr. Gert
Mittmann ist der neue 1. Vorsitzen-
de von Haus & Grund Darm-
stadt e. V. Der Jurist und frühere
Leiter des Darmstädter Arbeits-

wechselte als Ehefrau des neuen
Amtsleiters, Dr. Rolf Niederberger,
im vergangenen Jahr. Seiner
wurde ebenso einstimmig bestä-
tigt wie Dr. Heinz Hofmann und
der frühere langjährige Ge-

gen Amtsinhabers, Dr. Rolf
Niederberger, im vergangenen
Jahr. Seiner wurde ebenso ge-
dacht wie des langjährigen Vor-
sitzenden Karl Alexander Kiel,



GUT AUFGESTELLT. v.r.: Der neue Vorsitzende von Haus & Grund, Dr. Gert Mittmann, Astrid Mittmann (Beirat), Geschäftsführer Felix Schäfer, stellvertretender Vorsitzender Dr. Joachim Aue, Klaus Dieter Wallenstein (Beirat). (Zum Bericht)
(Bild: Haus&Grund)

amtes wurde einstimmig auf der
Mitgliederversammlung des
Vereins Ende Juni gewählt. Dr.
Mittmann gehört Haus & Grund
Darmstadt seit vielen Jahren an
und war auch engagiert als
Kreisvorsitzender beim DRK so-
wie als Stadtverordneter. Ebenso
einstimmig gewählt wurden Dr.
Joachim Aue, der aus beruflichen
Gründen nicht als Vorsitzender,
sondern als Stellvertreter kandi-
dierte, sowie als 3. Vorsitzender
Stephan Lich. Die bisherige 3.
Vorsitzende Astrid Mittmann

schäftsführer Klaus Dieter Wal-
lenstein. Weitere Beiratsmitglieder
mit laufender Amtszeit sind
Thomas Reinheimer, Klaus
Wullkopf, Dr. Rüdiger Moog
und Christine Mesch. Mit der
Bestimmung der Kassenprüfer
Daniela Maas, Jürgen Wenzel
und Dagmar Winger waren alle
Wahlen unter der Leitung von
Dr. Rüdiger Moog zügig erledigt.

Die Neuwahl des 1. Vorsitzen-
den war nötig geworden durch
den plötzlichen Tod des bisheri-

gen Vorsitzenden Karl Kiel
der 2013 starb. Dr. Joachim Aue:
„Dr. Niederbergers fachliche
Kompetenz und seine freundliche
Art erfreuten sich höchster
Wertschätzung. Für uns war die
Zeit seines Schaffens viel zu kurz.
Er hinterlässt eine große Lücke,
die nur schwer gefüllt werden
kann.“

Der Ehrenvorsitzende Karl Kiel
habe sich über 25 Jahre mit großem
Engagement, Ausdauer und
ganzer Kraft für die Belange
der Mitglieder von Haus &
Grund Darmstadt eingesetzt.

7. Riwwelkuchenfest in Traisa

MÜHLTAL (hf). Zu den kulinarischen
Highlights gehört in Traisa neben
dem „Traaser Pannekuche“ auch
die „handgemachte Riwwelkuche“.
Zum 7. Mal lädt der SV 1911 Traisa
in diesem Jahr am Samstag,
24. August ab 15 Uhr zum „Riw-
welkuchenfest“ auf das Nebengelände
des Datterichplatzes ein.

Aber auch für Liebhaber des „deftigen
Genusses“ ist bestens gesorgt,
so dass die Gäste auf einen gemütlichen
Nachmittag zählen dürfen, bei dem
eine Hobby-Jazzband wieder für
eine dezente musikalische Unter-
malung sorgen wird.

U-3-Kinderbetreuung: Darmstadt hessenweit auf Platz 1

DARMSTADT (hf). „Die Verein-
barkeit von Familie und Beruf
und insbesondere die Kinder-
betreuung sind von Beginn an
ein Schwerpunkt der Koalition
von GRÜNEN und CDU gewe-
sen und werden es auch weiter-
hin bleiben. Jetzt können wir
uns gemeinsam mit Sozialde-
zernentin Barbara Akdeniz und
allen Beteiligten darüber freuen,
dass sich die gute und enga-
gierte Arbeit auszahlt und
Darmstadt im Hessen-Ranking
bei der U-3-Betreuung führt“,
erklären die betreuungspoliti-
schen Sprecher der Koalition
Florian Gernhardt (GRÜNE)
und Klaus von Prümmer (CDU).
Nach den aktuellen vorläufigen
Zahlen des Landesamtes für
Statistik liege die U-3-Betreu-
ungsquote hessenweit durch-
schnittlich bei 25,7 Prozent. Die

Zahlen für Darmstadt, die in
das Ranking einfließen, weisen
eine Quote von 31,9 Prozent
aus.

Die Versorgungsquote wieder-
um liege derzeit bei ca. 40
Prozent, angestrebt seien 45 bis
55 Prozent, um eine Bedarfs-
deckung für die unter Dreijäh-
rigen zu garantieren.

„Die Koalition setzt auch weiter
darauf, die Quoten sowohl im
U-3-Bereich, als auch bei der
Versorgung mit Kita-Plätzen zu
erhöhen“, erklären Gernhardt
und von Prümmer abschlie-
ßend, „wir stehen auch künftig
dafür, trotz aller Konsolidie-
rungsvorgaben und ange-
spannter Haushaltslage die Kin-
derbetreuung von den Spar-
vorgaben auszuklammern und
die Qualität der Betreuung zu
erhalten.“

Seniorenachmittag zur Eberstädter Kerb

EBERSTADT (ng). Zur Eberstädter
Kerb gibt es im Rahmen des Pro-
gramms für Seniorinnen und
Senioren einen bunten Nachmit-
tag am 10. August. Die Veran-
staltung beginnt um 14.30 Uhr
im Ernst-Ludwig-Saal, Schwanen-
straße 42. Ab sofort gibt es dafür
Karten für 1 Euro in der Bezirks-
verwaltung Eberstadt, Oberstraße
11.

Taubenzüchter spendet für Kinderkrebshilfe

EBERSTADT (hf). Seit Jahren
unterstützt der Verband Deutscher
Rassetaubenzüchter (VDT) mit dem
Erlös aus den Rassetaubenerstei-
gerungen die Arbeit der Deutschen
Kinderkrebshilfe. Es sind schon
über 100 000 EUR zusammenge-
kommen. In diesem Jahr stellt
Rassetaubenzüchter Bernd Hartmann,
Mitglied des Eberstädter Rasse-
geflügelzuchtvereins, ein wertvolles
Paar „Giertauben“ bei der Verstei-
gerung anlässlich der diesjährigen
Deutschen Rassetaubenschau
Anfang Dezember in Leipzig zur
Verfügung und unterstützt damit
die Bemühungen der Deutschen
Kinderkrebshilfe für die schwer-
kranken Kinder. Bernd Hartmann,
u.a. Vorsitzender des „Sondervereins
der Carneau und Giertaubenzüch-
ter Deutschlands“ hofft auf einen
guten Erlös.

KAMPFSPORTSCHULE
kostenloses
Probetraining

SAN-TI

• Taekwon-Do
• Kick-Boxen
• Thai-Boxen
• Kinder-Karate
• Schlumpf-Karate
• Karate • Jiu-Jitsu

Heidelberger Landstr. 237
64297 Darmstadt • Telefon 06151 - 59 38 99
www.san-ti.de • info@san-ti.de

Helfen ist unsere Aufgabe

ASB
Arbeiter-Samaritaner-Bund

Menü-Service
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

Krankenfahrtdienste
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

Hausnotrufzentrale
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

Erste-Hilfe Ausbildung
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

Häusliche Krankenpflege
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege,
hauswirtschaftliche Versorgung

ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt
www.asb-darmstadt.de

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de
Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · Drucksachen: drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

Ende 2013 erscheint die 3. Ausgabe des beliebten Gewerbeführers
„Wer + Was = Wo“ für Bessungen und die Heimstätten-siedlung.
 Info-Telefonnummern für Anzeigen-Interessenten:
06154-696552
0172-6904104



TERMINKALENDER

BESSUNGEN

KIRCHE

Katholische Liebfrauen
4.8. 10h Hochamt

Ev. Andreaskirche
4.8. 10h Gottesdienst
11.8. 18h Abendgottesdienst mit Abendmahl

Ev. Petruskirche
4.8., 11.8. 10h Gottesdienst m. Abendmahl, Pfr. Stefan Hucke

Altenheim Heimathaus
11.8. 10h Gottesdienst

Altenheim Louise-Dittmar-Haus
15.8. 15h Gottesdienst

DARMSTADT

ALLGEMEIN

BNI - Business Network International
jeden Mittwoch 7.00-8.30 Uhr, Treffen des Chapter „Goethe“; jeden Freitag, 7.00-8.30 Uhr, Treffen des Chapter „Büchner“; Treffpunkt: Best Western Hotel, Grafenstraße. Gäste sehr erwünscht.

Frauenzentrum Emilstraße
14.-16.8. 9-13 Uhr (Mi-Fr), WenDo-Sommerferien-Workshop für Mädchen 6-10 J.
14.-16.8. 14-18 Uhr (Mi-Fr), WenDo-Sommerferien-Workshop für Mädchen 11-15 J., Infos und Anm. 06151-716841

EBERSTADT

ALLGEMEIN

ASB, Pfungstädter Str. 165
3.8. 8-16 h Lebensrettende Sofortmaßnahmen Tel.: 5050
7.8. 8-16 h Erste-Hilfe-Training
10.8. 8-16h Erste-Hilfe Kurs, 2-Tageskurs

Obst- und Gartennbauverein
3.8. 16h Sommerschnitt
Obstbäume, Teiln. kostenlos, Treffpunkt Parkpl. Mühlthalbad Steigersweg

KIRCHE

Kath. St. Georg
2.8. 18h Eucharistiefeier
4.8. 10h Eucharistiefeier
10.8. 18.30h Eucharistiefeier
13.8. 18h Eucharistiefeier
16.8. 17.30h Rosenkranzgebet

Ev. Marienschwesternschaft
4.8. 9.30h Messe
11.8. 9.30h Messe

Kath. Kirche St. Josef
3.8. 18.30h Eucharistiefeier
5.8. 9h Eucharistiefeier
7.8. 18h Eucharistiefeier
8.8. 14.30h Eucharistiefeier, anschl. Seniorennachmittag
11.8. 10h Eucharistiefeier
12.8. 9h Eucharistiefeier
15.8. 19h Eucharistiefeier mit Kräutersegnung

HEIMSTÄTTE

KIRCHE

Ev. Matthäusgemeinde
4.8. 10h Gottesdienst
11.8. 10h Gottesdienst

Hl. Kreuz Kirche
4.8. 10h Hochamt
11.8. 10h Hochamt

MÜHLTAL

ALLGEMEIN

AWO
7.8. 13.30h AWO Badefahrt n. Bad Schönborn, Schloßgartenplatz Haltestelle Bachgasse
8.8. und 15.8. 17h AWO Kegeln f. Senioren, Chausseehaus

Bürgerhaus Nieder-Ramstadt
1. 9., 14-16.30h, Kind & Kegel Basar des Kindergarten Am

Steinbruch. Standgebühr 5 Euro u. ein selbstgebackener Kuchen.
Anm: kindundkegel@gmx.de

KIRCHE

Ev. Kirche Nieder-Beerbach
4.8. 10.15h Gottesdienst
11.8. 18h Gottesdienst

Ev. Kirche Frankenhäuser
11.8. 10h Gottesdienst

Bezirksverwaltung Eberstadt

Oberstraße 11
64297 Darmstadt
Bezirksverwalter
Achim Pfeffer
Tel.: 06151-13 2424
Fax: 06151-13 3452
E-Mail:
bv_eberstadt@darmstadt.de

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr
Mi. 14 - 18 Uhr

Meldestelle Eberstadt
Seit 1. Januar 2013 geschlossen!
Jetzt nur noch Grafenstraße 30.

Ortsgericht Eberstadt
Ortsgerichtsvorsteher:
Kurt Seeh
Tel.: 06151-13 3717
Fax: 06151-13 3452
Öffnungszeiten:
Mi. 8:30 - 12 Uhr

Schiedsamt Eberstadt
Schiedsmann:
Karl-Heinz Dullinger
Tel.: 06151-13 2889
Fax: 06151-13 3452
Sprechzeit:
Mo. 14 - 15:30 Uhr

Solvente Mieter gesucht?

Ausgewählte Mietinteressenten statt Besichtigungstourismus – wir prüfen im Vorfeld, wer die Richtigen für Ihre Immobilie sind. Bonitäts-Check inklusive.

Georgenstraße 20
D-64297 Darmstadt
Telefon: 06151-9518088
Telefax: 06151-9519362
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN
seit 1868 im Familienbesitz

Ihr, die Ihr mich geliebt habt,
seht nicht auf das Leben,
das ich beendet habe,
sondern auf das, welches ich beginne.

(Hagedorn)

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
Hedweg 1-4 64285 Darmstadt www.willenbuecher.org

Flohmarkt der Kita „Kinderglück“

Die Kindertagesstätte „Kinderglück“, Palisadenstraße 86 in Darmstadt-Eberstadt lädt am Freitag, 30.8. von 14.00 bis 16.00 Uhr zu einem großen Flohmarkt ein. Im Angebot sind Kleidung, Spielsachen, Bücher und alles für den Haushalt. Standgebühr: 4,00 Euro und ein Kuchen. Bei Regen fällt der Flohmarkt aus. Ersatztermin ist Freitag, 6.9.



WICHTIGE RUFNUMMERN

- ◆ **Apothekennotdienst** **0180-15557779317**
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ◆ **Ärztl. Bereitschaftsdienst** *Telefonate werden aufgezeichnet **06151-896669***
- ◆ **Aids-Beratung (9-17 Uhr)** **06151-28073**
- ◆ **ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service** **06151-5050**
- ◆ **Bezirksverwaltung Eberstadt** **06151-132423**
- ◆ **Bürgerbüro West** **06151-3912880**
- ◆ **Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst** **06151-177460**
- ◆ **DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst** **06151-3606611**
- ◆ **DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz** **06151-3606680**
- ◆ **Feuerwehr/Rettungsleitstelle** **112**
- ◆ **Frauenhaus** **06151-376814**
- ◆ **Frauennotruf (Pro Familia)** **06151-45511**
- ◆ **Gemeindeverwaltung Mühlthal** **06151-1417-0**
- ◆ **Gesundheitsamt** **06151-3309-0**
- ◆ **Giftnotrufzentrale** **06131-19240**
- ◆ **Kinderschutzbund** **06151-21066 u. 21067**
- ◆ **Krankentransport** **06151-19222**
- ◆ **Medikamentennotdienst** **0800-1921200**
- ◆ **Notdienst der Elektro-Innung** **06151-318595**
- ◆ **Pflegedienst Conny Schwärzel** **06151-783065**
- ◆ **Pflegedienst Hessen Süd** **06151-501400**
- ◆ **Pflegeteam Marienhöhe** **06151-971900**
- ◆ **Polizeinotruf** **110**
- ◆ **Stadtverwaltung Darmstadt** **06151-131**
- ◆ **Telefonseelsorge** **0800-1110111 o. 0800-1110222**
- ◆ **Zahnärztlicher Notdienst** **06151-896669**

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

Schutz vor „Montezumas Rache“ im Urlaub

Jeder dritte Fernreisende lernt am Urlaubsziel erst einmal den „kleinsten Raum“ seiner Unterkunft intensiv kennen – die Toilette. Der berüchtigte Reisedurchfall hat zugeschlagen. Dabei hätte man sich das mit der geeigneten Vorbeugung vielfach ersparen können. Darauf verweist schon seit längerem auch die Deutsche Gesundheitshilfe (DGH) und betont die Bedeutung eines speziellen Antidurchfallmittels für einen Urlaub ohne böse Überraschung.

Als Hauptrisikogebiete für einen Reisedurchfall gelten Lateinamerika, die Dominikanische Republik, Afrika, Indien und Südostasien sowie einige Gebiete Osteuropas und viele europäische Südländer bzw. Länder rund um das Mittelmeer. Gleichgültig, ob es sich bei den Auslösern dieser auch als Rache des letzten Aztekenkönigs Montezuma bezeichneten Reisekrankheit um Escherichia coli Bakterien oder um Salmonellen handelt – alle gelangen über die Nahrung in den Darm und lösen Durchfall aus.

Arznei-Hefe als Urlaubsretter
Das Ziel einer zuverlässigen Behandlung sollte vor allem darin bestehen, dem Körper dabei zu helfen, die durchfallerregenden Keime möglichst schnell wieder aus dem Darm auszuschleiden und den Flüssigkeitsverlust zu stoppen. Entsprechend wichtig ist es daher auch, den regelmäßig entstehenden großen Was-

ser- und Mineralstoffverlust auszugleichen. Zum Beispiel durch eine Mixtur aus zwei Esslöffeln Zucker, einem Teelöffel Kochsalz und einem halben Teelöffel Natron, aufgekocht in einem Liter Wasser. Experten der Deutschen Gesundheitshilfe (DGH) betonen schon seit Jahren eine Möglichkeit, das Risiko für Reise-

nen Seiten aus zuverlässig entgegenwirkt.

Wissenschaftliche Studie beweist Wirksamkeit

In einer immer noch aktuellen, groß angelegten klinischen Doppelblindstudie konnte die Wirksamkeit eines mit modernster Technik entwickelten Durch-

falle lassen alle Fernreisenden hoffen. So verringerte sich nach Einnahme des Prüfpräparates die Wahrscheinlichkeit, an einem Reise-Durchfall zu erkranken, je nach Reisegebiet um bis zu 60 Prozent – und das bei bester Verträglichkeit. Folgerichtig ist es nicht nur für Erwachsene, sondern rezeptfrei auch schon für Kinder ab zwei Jahren zugelassen. Ein wirksames Durchfallmittel gehört in jede Haus- und Reiseapotheke – damit Montezumas Rache den wohlverdienten Urlaub nicht zum Alptraum werden lässt.



(Bild: Fotolia)

Durchfall zu verringern. Sie weisen dabei auf die Wirkungen der in der modernen Durchfallmedizin vielfach eingesetzten Arznei-Hefe Saccharomyces boulardii, benannt nach dem französischen Wissenschaftler Henri Boulard. Hierbei handelt es sich um einen natürlichen Mikroorganismus, der die menschliche Darmflora unterstützt, sehr gut verträglich ist und der dem Durchfall gleich von verschiede-

fallmittels eindrucksvoll nachgewiesen werden. Das untersuchte Prüfpräparat (Perenterol forte, rezeptfrei, Apotheke) enthält eine speziell aufbereitete Hochleistungs-Arzneihefe in biologisch besonders aktiver Form. Am Institut für Spezifische Prophylaxe und Tropenmedizin der Universität Wien wurden über 1200 Reisende untersucht, deren Ziel tropische oder subtropische Länder waren. Die Resultate

VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche

DYNAMO-CAMPING-LAMPEN

Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Montezumas Rache“ und Ihrer Telefonnummer an den

Ralf-Hellriegel-Verlag
Haardtring 369
64295 Darmstadt

Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können dann im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der

15. August 2013
(Datum des Poststempels).

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.